

OLYMPIA ® Teléfono de mesa 4310



4310

Manual de instrucciones

30.04.2009 es/es



Introducción	1
Instrucciones de seguridad importantes	1
Exclusión de responsabilidad	1
Uso previsto	1
Advertencias acerca de la eliminación	1
Instalación	2
Contenido del embalaje	2
Instalación y conexión	2
Notas importantes	3
Características prestacionales	4
Descripción del aparato	5
Elementos de manejo e indicaciones	5
Pantalla	6
Otros símbolos en la pantalla	6

Estructura del menú	7
Vista general	7
Editar un registro de la agenda	8
Crear un registro de la agenda	8
Tiempo de flash	8
Tono del timbre	8
Llamada directa (llamada de bebé)	8
Contraste de pantalla	8
Fecha y hora	9
Prefijo largo	9
Prefijo local	9
Idioma de la guía de menú	9
Hablar por teléfono	10
Recibir una llamada	10
Realizar una llamada externa	10
Repetición de llamada	10
Retener una llamada	10
Cambiar el volumen para el auricular	10
Cambiar el volumen para el tono del timbre	10
Cambiar el volumen para el altavoz	10
Registrar la duración de llamada	11
Silenciar el micrófono	11
Utilizar la tecla R	11

Índice de materias

Introducir una pausa de marcación	11
Marcar el número de teléfono de la lista de llamadas entrantes	11
Memoria de marcación abreviada y agenda	12
Guardar un registro en la agenda	12
Editar un registro en la agenda	12
Guardar/borrar el número de teléfono de las llamadas entrantes o salientes en la agenda	12
Elegir el número de teléfono desde la agenda	12
Borrar un registro de la agenda	13
Programar las teclas de marcación directa	13
Seleccione las teclas de marcación directa	13
Programar las teclas de marcación abreviada	13
Seleccione las teclas de marcación abreviada	13

Identificación de la llamada (CLIP)	14
Lista de llamadas entrantes	14
Otras funciones	15
Alarma	15
Snooze	15
Mensajes de voz	15
Rellamada en caso de ocupado	15
Filtro	16
Características de filtro	16
Servicio en un teléfono supletorio	17
Localización de fallos	18
Garantía	19
Modificaciones técnicas	19

Introducción

Instrucciones de seguridad importantes

A fin de garantizar un trabajo fiable con el teléfono, tenga en cuenta lo siguiente:

- Lea las presentes instrucciones detenidamente y téngalas en cuenta a la hora de manejar el aparato.
- Coloque el teléfono sobre una base antideslizante e instale los cables de conexión a prueba de accidentes.
- No exponga el aparato a temperaturas extremas, ni a humedad del aire elevada y protéjalo de la radiación solar directa y de la influencia fuerte de polvo.
- Limpie el aparato con un paño suave y húmedo. No utilice disolventes ni agentes de limpieza agresivos.
- No abra jamás el aparato. Si abre la carcasa del aparato, expira la garantía, existiendo peligro de electrocución.
- Encomiende siempre las reparaciones de aparatos defectuosos únicamente al servicio técnico.
- El aparato funciona eléctricamente, por lo que nunca debe utilizar el aparato en estado húmedo.
- Para evitar una descarga eléctrica, jamás debe utilizar el aparato cerca de bañeras, duchas o similares.

Exclusión de responsabilidad

No asumimos ninguna garantía por la exactitud de las informaciones relacionadas con las propiedades técnicas, así como con la presente documentación. El producto que se describe en esta documentación y sus accesorios están sometidos a una mejora y un perfeccionamiento continuos. Por este motivo, nos reservamos el derecho a modificar componentes, accesorios, especificaciones técnicas, así como la presente documentación del producto en cualquier momento sin comunicación previa.

Uso previsto

Este teléfono es adecuado para llamar dentro de una red telefónica.

Cualquier otro uso se considera no conforme al objetivo previsto. Cualquier modificación o transformación por cuenta propia que no se describa en el presente manual será inadmisibile.

Advertencias acerca de la eliminación

La conversión del derecho europeo en leyes y disposiciones de carácter nacional obliga al usuario a la eliminación correcta de los bienes de consumo. Esta medida sirve para la protección de las personas y del medio ambiente.

El símbolo adjunto significa que hay que entregar los aparatos eléctricos y electrónicos antiguos y las pilas separándolos de la basura doméstica.

Los aparatos antiguos u obsoletos se pueden entregar en un punto de recogida de un organismo de eliminación adecuado.

Las pilas y los acumuladores se pueden entregar en un comercio de distribución de pilas, así como en puntos de recogida adecuados, que ponen a disposición los recipientes correspondientes.

Los materiales de embalaje se pueden eliminar según las prescripciones locales.



Instalación

Instalación

Contenido del embalaje

Teléfono de mesa	1
Auricular	1
Cable espiral	1
Cable de conexión de teléfono	1
Pilas AA	3
Manual de instrucciones	1

Compruebe el contenido del embalaje detenidamente. ¡Si falta algo o se han producido daños de transporte, NO debe poner en servicio este teléfono! En este caso, rogamos se dirija con el justificante de compra a su tienda especializada o directamente al Centro de Servicios de OLYMPIA.

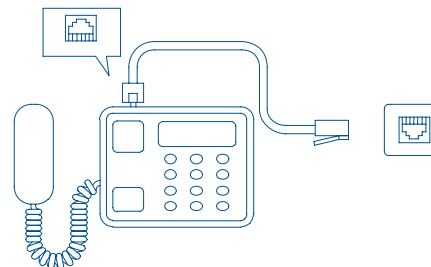
Nota: Conserve el embalaje de su aparato para que éste no resulte dañado en caso de un eventual envío.

Instalación y conexión

Coloque el teléfono de mesa en un lugar fácilmente accesible. Preste atención a que el lugar sea estable y plano y a que la base sea antideslizante. Asimismo, al seleccionar el lugar de ubicación, tenga en cuenta que todos los cables deberían instalarse de tal manera que nadie tropiece. No coloque el teléfono de mesa en las inmediaciones de otros aparatos electrónicos como, por ejemplo, microondas, PCs o aparatos de música de alta fidelidad.



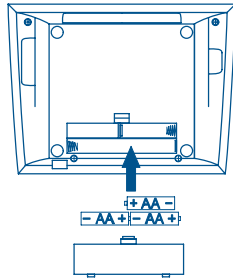
No exponga el teléfono de mesa a la radiación solar directa. Protéjalo de la humedad. Éste no debe emplazarse en lugares en los que haya agua de condensación, vapores corrosivos o una elevada concentración de polvo, (por ejemplo, sótanos, garajes o miradores). La temperatura ambiental debe ser de entre 0 °C y 35 °C.



Nota: Para la posición de los elementos descritos a continuación, vea *Descripción del aparato*.

1. Introduzca las clavijas en las correspondientes hembrillas del teléfono de mesa (no es posible confundirlas, ya que las hembrillas y las clavijas están protegidas contra polarización inversa).

2. Enchufe la clavija de teléfono en la hembrilla correspondiente de la caja de teléfono de su conexión de teléfono.
3. Abra el compartimento de pilas e introduzca 3 pilas del tipo AA.



Nota: La iluminación de la pantalla sólo está activa cuando hay pilas colocadas y éstas están cargadas. Cambie las pilas si la iluminación ha dejado de funcionar.

4. Coloque el interruptor (LO HI) del volumen del auricular en la posición deseada. El interruptor se encuentra en la parte interior del auricular.

Notas importantes

- No mezclar pilas antiguas y nuevas.
- No mezclar pilas alcalinas, estándar (carbono, zinc) o recargables.
- En caso de que el teléfono no vaya a utilizarse durante algún tiempo, retire las pilas para evitar daños originados por la salida de ácido de las mismas.
- Se debe asegurar de que las pilas hayan sido introducidas correctamente (sentido de introducción, ver la representación en el compartimento de pilas). Una polaridad incorrecta puede dar lugar a daños en el teléfono.

Características prestacionales

Características prestacionales

Le felicitamos por la compra de este teléfono de alta calidad, el cual está equipado con las siguientes características prestacionales:

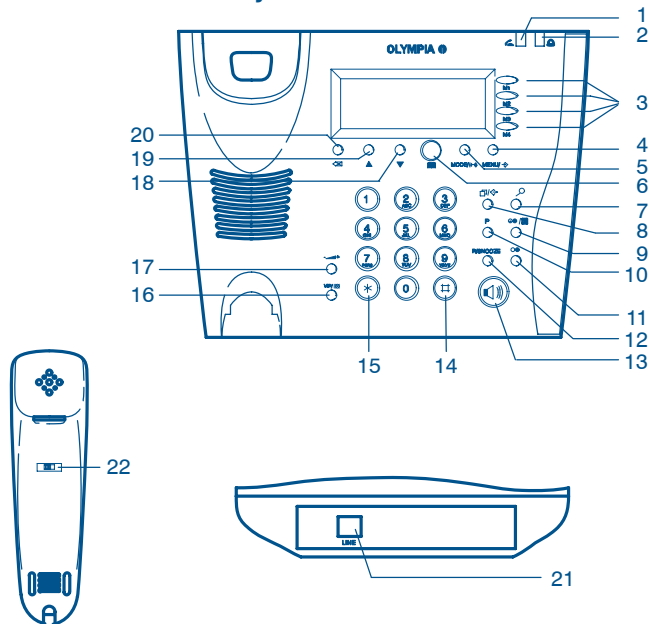
- Identificación de llamadas, compatible con FSK/DTMF (automático)
- Guía de menú en 9 idiomas
- Pantalla de 3 líneas: números de teléfono de 16 dígitos, nombres de 16 caracteres
- Memoria máxima para 44 llamadas entrantes y 16 llamadas salientes
- Agenda para 32 registros
- 4 teclas de marcación directa y 10 teclas de marcación abreviada
- Protección contra llamadas no deseadas
- Ajuste de contraste de 5 niveles de la pantalla
- Volumen de conversación ajustable
- Retención de llamadas
- Repetición de llamada, altavoz manos libres, mute, flash, pausa de marcación
- Fecha, hora, indicación de duración de llamada
- Tiempo de flash ajustable
- Volumen del tono de llamada ajustable

- Señalización de nuevas llamadas mediante LED e indicación
- Pantalla con iluminación de fondo

Elementos de manejo e indicaciones

Descripción del aparato

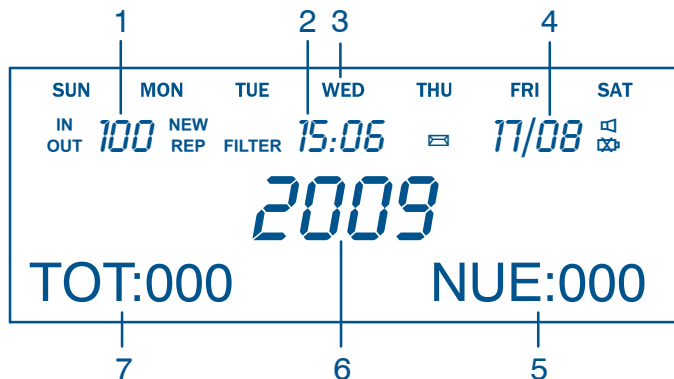
Elementos de manejo e indicaciones



1		LED conversación activa
2		LED teléfono suena
3	M1 – M4	Teclas de marcación directa
4	MENU /	Tecla MENU / OK
5	MODE /	Tecla MODE / Alarma
6		Tecla agenda
7		Tecla registro de llamadas salientes
8		Tecla copiar / Introducir marcación abreviada
9		Tecla repetición automática de llamada / Llamada retenida
10	P	Tecla Pausa
11		Tecla Repetición de llamada
12	R/SNOOZE	Tecla R (flash) / Tecla de dormir
13		Tecla Manos libres
14		Tecla de almohadilla
15		Tecla de asterisco
16	VIP /	Tecla VIP (filtro) / Silenciamiento del micrófono
17		Tecla de volumen
18		Tecla hacia abajo
19		Tecla hacia arriba
20		Tecla Borrar
21	LINE	Hembrilla para el cable de conexión de teléfono
22		Interruptor deslizante volumen del auricular

Elementos de manejo e indicaciones

Pantalla



- 1 Número de secuencia de datos
- 2 Hora
- 3 Días de la semana *
- 4 Día / Mes
- 5 Número de llamadas nuevas en la memoria
- 6 Año
- 7 Número de llamadas entrantes en la memoria

* SUN - Domingo, MON - Lunes, TUE - Martes, WED - Miércoles,
THU - Jueves, FRI - Viernes, SAT - Sábado

Otros símbolos en la pantalla

IN	Llamadas entrantes
OUT	Llamadas salientes
NEW	Llamada nueva
REP	Rellamada
FILTER	Filtro activo
✉	Hay un nuevo mensaje de voz disponible
🔊	Se ha conectado el altavoz de manos libres
🔋	No hay pilas introducidas/las pilas están vacías

Estructura del menú

Vista general

Por favor, siga los siguientes pasos de manejo para acceder a los diferentes menús:

1. Si el auricular está colgado pulse la tecla **MENU**/.
2. Con la tecla **▲** o **▼** seleccione el menú correspondiente.
3. Pulse la tecla **MENU**/ para acceder al menú deseado.
4. Con la tecla **▲** o **▼** ajuste los parámetros correspondientes.
5. Pulse la tecla **MENU**/ para guardar el ajuste correspondiente y para salir de los menús.

Indicación	Función
Editar agenda	Editar los registros de la agenda
Notas en agenda	Crear un registro de la agenda
Tiempo flash	Ajustar el tiempo de flash (10 tiempos disponibles)
Timbre	Ajustar el tono del timbre (8 tonos del timbre disponibles)
Babycall	Activar/desactivar la llamada directa / Introducir un número de llamada directa
Ajus. contraste	Ajustar el contraste de la pantalla (5 niveles)
Hora/Fecha	Ajustar la fecha y la hora
Acceso l. dist	Ajustar el prefijo largo (como máximo, 6 cifras)
Codigo regional	Ajustar el prefijo local (como máximo, 6 cifras)
Eleccion idioma	Seleccionar el idioma de la guía de menú (9 idiomas disponibles)

Nota: En caso de que no haya entrada en aproximadamente 15 segundos, el menú desaparecerá automáticamente.

Estructura del menú

Editar un registro de la agenda

Ver el capítulo de memoria de marcación abreviada y agenda.

Crear un registro de la agenda

Ver el capítulo de memoria de marcación abreviada y agenda.

Tiempo de flash

El menú **Tiempo flash** permite elegir entre 10 tiempos. Seleccione el tiempo de flash correspondiente para su país o su teléfono suplitorio.

1. Pulse la tecla **MENU/↵**.
2. Seleccione con las teclas **▲/▼** el menú **Tiempo flash**.
3. Confirme la selección con la tecla **MENU/↵**.
4. Seleccione con las teclas **▲/▼** el tiempo de flash deseado.
5. Confirme la selección con la tecla **MENU/↵**.

Tono del timbre

El menú **Timbre** ofrece una selección de 8 tonos del timbre.

1. Pulse la tecla **MENU/↵**.
2. Seleccione con las teclas **▲/▼** el menú **Timbre**.
3. Confirme la selección con la tecla **MENU/↵**.
4. Seleccione con las teclas **▲/▼** un tono del timbre.
5. Confirme la selección con la tecla **MENU/↵**.

Llamada directa (llamada de bebé)

En el menú **Babycall** es posible guardar un número de teléfono que se marca automáticamente con cada pulsación de tecla (con excepción de **MENU/↵**).

1. Pulse la tecla **MENU/↵**.
2. Seleccione con las teclas **▲/▼** el menú **Babycall**.
3. Confirme la selección con la tecla **MENU/↵**.
4. Seleccione con las teclas **▲/▼** **Babycall on** o **Babycall off**.
5. Confirme la selección con la tecla **MENU/↵**.

Si se ha seleccionado **Babycall on**:

6. **Babycall numero** y confirmar la entrada con la tecla **MENU/↵**.

Contraste de pantalla

En el menú **Ajus. contraste** puede elegir entre 5 niveles.

1. Pulse la tecla **MENU/↵**.
2. Seleccione con las teclas **▲/▼** el menú **Ajus. contraste**.
3. Confirme la selección con la tecla **MENU/↵**.
4. Seleccione con las teclas **▲/▼** un nivel.
5. Confirme la selección con la tecla **MENU/↵**.

Fecha y hora

En el menú **Hora/Fecha** puede ajustar la fecha actual y la hora.

1. Pulse la tecla **MENU**/.
2. Seleccione con las teclas **▲/▼** el menú **Hora/Fecha**.
3. Confirme la selección con la tecla **MENU**/.
4. Ajuste las horas con las teclas **▲/▼**.
5. Confirme la selección con la tecla **MENU**/.
6. Ajuste los minutos con las teclas **▲/▼**.
7. Confirme la selección con la tecla **MENU**/.
8. Ajuste el día con las teclas **▲/▼**.
9. Confirme la selección con la tecla **MENU**/.
10. Ajuste el mes con las teclas **▲/▼**.
11. Confirme la selección con la tecla **MENU**/.
12. Ajuste el año con las teclas **▲/▼**.
13. Confirme la selección con la tecla **MENU**/.

Prefijo largo

El menú **Acceso l. dist** permite guardar un prefijo largo.

Nota: Este ajuste no se requiere o no se puede aplicar en todos los países.

1. Pulse la tecla **MENU**/.
2. Seleccione con las teclas **▲/▼** el menú **Acceso l. dist**.
3. Confirme la selección con la tecla **MENU**/.
4. Seleccione con las teclas **▲/▼** la primera cifra.

5. Confirme la selección con la tecla **MENU**/.

Con el mismo procedimiento pueden introducirse hasta 6 cifras.

Prefijo local

En el menú **Codigo regional** puede ajustar su prefijo local. Este ajuste conlleva que se muestran las llamadas con el prefijo ajustado en el registro de llamadas sin prefijo.

1. Pulse la tecla **MENU**/.
2. Seleccione con las teclas **▲/▼** el menú **Codigo regional**.
3. Confirme la selección con la tecla **MENU**/.
4. Seleccione con las teclas **▲/▼** la primera cifra.
5. Confirme la selección con la tecla **MENU**/.

Con el mismo procedimiento pueden introducirse hasta 6 cifras.

Idioma de la guía de menú

El menú **Eleccion idioma** permite ajustar el idioma de la guía de menú. Se puede elegir entre 9 idiomas.

1. Pulse la tecla **MENU**/.
2. Seleccione con las teclas **▲/▼** el menú **Eleccion idioma**.
3. Confirme la selección con la tecla **MENU**/.
4. Seleccione con las teclas **▲/▼** un idioma.
5. Confirme la selección con la tecla **MENU**/.

Hablar por teléfono

Hablar por teléfono

Recibir una llamada

1. Suena el teléfono, entra la llamada.
2. Coja el auricular o pulse la tecla  para retener la conversación. Se inicia la indicación de duración de llamada.
3. Cuelgue el auricular o vuelva a pulsar la tecla  para finalizar la llamada.

Realizar una llamada externa

1. Coja el auricular o pulse la tecla  para escuchar el tono de marcación.
2. Marque el número de teléfono. La indicación de duración de llamada se inicia 5 segundos después del primer tono de llamada.

También puede introducir primero un número de teléfono y descolgar a continuación el auricular o pulsar la tecla . En la introducción del número de teléfono tiene la posibilidad de llevar a cabo correcciones con la tecla .

Repetición de llamada

1. Descuelgue el auricular o pulse la tecla .
 2. Pulse la tecla  para seleccionar el último número de teléfono marcado.
- El teléfono guarda hasta 16 números de teléfono que se han marcado.
1. Pulse la tecla .
 2. Seleccione con las teclas / un número de teléfono.

3. Descuelgue el auricular o pulse la tecla  para marcar el número de teléfono.

Borrar registros:

1. Pulse la tecla .
2. Seleccione con las teclas / un número de teléfono.
3. Pulse la tecla  para borrar el registro actual.

Mantenga pulsada la tecla  3 segundos para borrar todos los registros.

Retener una llamada

1. Durante una llamada pulse la tecla / y cuelgue el auricular para retener la llamada.
 2. Descuelgue el auricular o pulse la tecla  para continuar la llamada.
- Mientras se retiene una llamada, puede seleccionar una melodía con las teclas /. Se puede elegir entre 8 melodías.

Cambiar el volumen para el auricular

En la parte interior del auricular se encuentra un interruptor deslizable () para el ajuste del volumen del auricular. Puede poner este interruptor deslizable en cualquier momento, incluso durante la conversación, en la posición deseada.

Cambiar el volumen para el tono del timbre

Pulse la tecla + para ajustar el volumen del tono de timbre. Hay 4 niveles disponibles.

Cambiar el volumen para el altavoz

Pulse con el altavoz conectado la tecla + para ajustar el volumen. Hay 4 niveles disponibles.

Registrar la duración de llamada

El registro de la duración de llamada se iniciará aproximadamente 5 segundos después de la recepción de la llamada o tras la selección del número de teléfono. Incluso si el número de teléfono marcado está comunicando, se guardan el número de teléfono y la duración de la conversación en la memoria de las llamadas salientes.

Silenciar el micrófono

Pulse durante una llamada la tecla **VIP**/ para desactivar el micrófono. Vuelva a pulsar la tecla para continuar la llamada.

Utilizar la tecla R

Si su teléfono está conectado a un teléfono supletorio, se utilizará la tecla **R** durante una conversación para retener la llamada de otros interlocutores y/o conectar con otra llamada.

A través de esta función, las operadoras de red ponen también a disposición del cliente diversos servicios adicionales. Para más detalles, consulte a su operadora de red.

1. Descuelgue el auricular o pulse la tecla  y realice la llamada.
2. Pulse la tecla **R** para introducir una consulta o una conexión mediante la marcación del número de teléfono de otro interlocutor.
3. Pulse la tecla **R** para volver a la primera conversación después de haber efectuado la consulta.
O bien:
4. Cuelgue el auricular para pasar la conversación al otro interlocutor.

Nota: Las indicaciones anteriores pueden diferir en función del teléfono supletorio. Lea estas indicaciones detenidamente en el manual de su teléfono supletorio.

Introducir una pausa de marcación (P)

Si su teléfono está conectado a un teléfono supletorio, puede ser necesario insertar una pausa de marcación. Pulse la tecla **P** después de la cifra, por ejemplo, 0 para coger línea (0P...). Para la pausa se introduce una **P** en la pantalla. Naturalmente, la pausa se puede programar también con los registros de la agenda.

Marcar el número de teléfono de la lista de llamadas entrantes

El teléfono guarda de forma automática información sobre 44 llamadas entrantes. Para marcar un número de teléfono de esta lista de llamadas entrantes, proceda como se detalla a continuación:

1. Pulse la tecla  o  para abrir el registro de llamadas.
2. Seleccione con las teclas / un número de teléfono.
3. Descuelgue el auricular o pulse la tecla  para marcar el número de teléfono.

Memoria de marcación abreviada y agenda

Memoria de marcación abreviada y agenda

En la agenda pueden guardarse hasta 32 registros. Los nombres pueden componerse de letras mayúsculas, espacios en blanco y caracteres especiales (teclas ① hasta ⑨). Con la tecla <✕> puede efectuar correcciones.

Guardar un registro en la agenda

1. Pulse la tecla **MENU**/.
2. Seleccione con las teclas **▲/▼** el menú **Notas en agenda**.
3. Confirme la selección con la tecla **MENU**/.
4. Introduzca el número de teléfono (como máximo, 16 cifras).
5. Confirme la entrada con la tecla **MENU**/.
6. Introduzca un nombre (como máximo, 16 caracteres).
7. Confirme la entrada con la tecla **MENU**/.

Editar un registro en la agenda

1. Pulse la tecla **MENU**/.
2. Seleccione con las teclas **▲/▼** el menú **Editar agenda**.
3. Confirme la selección con la tecla **MENU**/.
4. Seleccione con las teclas **▲/▼** un registro.
5. Confirme la selección con la tecla **MENU**/.
6. Edite el número de teléfono (como máximo, 16 cifras).

7. Confirme la entrada con la tecla **MENU**/.
8. Edite el nombre (como máximo, 16 caracteres).
9. Confirme la entrada con la tecla **MENU**/.

Guardar/borrar el número de teléfono de las llamadas entrantes o salientes en la agenda

1. Pulse la tecla **▲/▼** o **⌂** para abrir un registro de llamadas.
2. Seleccione con las teclas **▲/▼** un registro.
3. Pulse la tecla **MENU**/.
4. En la pantalla aparece el mensaje **Memorizar**.
5. Pulse la tecla .
6. Edite el número de teléfono (como máximo, 16 cifras).
7. Confirme la entrada con la tecla **MENU**/.
8. Introduzca un nombre (como máximo, 16 caracteres).
9. Confirme la entrada con la tecla **MENU**/.

Elegir el número de teléfono desde la agenda

1. Pulse la tecla .
2. Introduzca una letra inicial
O bien:
3. Seleccione con las teclas **▲/▼** un registro.
4. Descuelgue el auricular o pulse la tecla .

Memoria de marcación abreviada y agenda

Borrar un registro de la agenda

1. Pulse la tecla .
2. Introduzca una letra inicial
O bien:
3. Seleccione con las teclas ▲/▼ un registro.
4. Pulse la tecla <X> para borrar el registro
O bien:
5. Mantenga pulsada la tecla <X> para borrar todos los registros.

Programar las teclas de marcación directa (M1 hasta M4)

1. Introduzca un número de teléfono
O bien:
2. Seleccione con las teclas ▲/▼ un registro del registro de llamadas.
3. Pulse la tecla **MENU**/↵.
4. En la pantalla aparece el mensaje **Memorizar**.
5. Pulse la tecla de marcación directa deseada.

Seleccione las teclas de marcación directa (M1 hasta M4)

1. Pulse la tecla de marcación directa deseada.
2. Retire el auricular o pulse la tecla .

Nota: No se puede borrar la programación de las teclas de marcación directa. Al guardar los nuevos números de teléfono se sobrescriben los registros antiguos.

Programar las teclas de marcación abreviada (0 hasta 9)

1. Introduzca un número de teléfono
O bien:
2. Seleccione con las teclas ▲/▼ un registro del registro de llamadas.
3. Pulse la tecla **MENU**/↵.
4. En la pantalla aparece el mensaje **Memorizar**.
5. Pulse la tecla numérica deseada (0 hasta 9).

Seleccione las teclas de marcación abreviada

1. Pulse la tecla /↵.
2. Pulse la tecla de marcación abreviada deseada.
3. Retire el auricular o pulse la tecla .

Nota: No se puede borrar la programación de las teclas de marcación abreviada. Al guardar los nuevos números de teléfono se sobrescriben los registros antiguos.

Identificación de la llamada (CLIP)

Identificación de la llamada (CLIP)

Se debe habilitar este servicio a través de la empresa de servicios telefónicos* para que se pueda visualizar el número de teléfono de la persona que llama en la pantalla y memorizar el mismo.

El teléfono puede guardar hasta 44 registros de llamadas entrantes tales como número de teléfono (o nombre), fecha y hora. Si la memoria está llena, aparecerá en pantalla un mensaje **Agenda completa**. El último registro sobrescribe así al primero (principio First-In/First-Out). Se guardan las informaciones para las llamadas entrantes que no han sido recibidas.

En caso de que vuelva a llamar el mismo número de teléfono, el último registro se sustituye por uno nuevo.

Lista de llamadas entrantes

Todas las llamadas tienen un número de registro. Éste se muestra en la pantalla. Si entra otra llamada nueva, se visualiza el símbolo **NEW** en la pantalla.

El símbolo **REP** aparece si el número de teléfono ya ha llamado varias veces y no se ha aceptado la conversación.

Una llamada entrante se puede borrar individualmente. Para ello, pulse la tecla <X>. Para borrar todas las llamadas entrantes, pulse la tecla <X> y manténgala pulsada aproximadamente durante 3 segundos.

* La conexión de habilitación puede no ser gratuita.

Otras funciones

Alarma

Puede programar una alarma en su teléfono.

1. Pulse la tecla **MODE** / .
2. En la pantalla aparece el mensaje **Alarma off**.
3. Seleccione con las teclas **▲/▼** **Alarma on**.
4. Confirme la selección con la tecla **MODE** / .
5. Ajuste las horas con las teclas **▲/▼**.
6. Confirme la selección con la tecla **MODE** / .
7. Ajuste los minutos con las teclas **▲/▼**.
8. Confirme la selección con la tecla **MODE** / .

Snooze

Una vez llegada la hora de alarma, pulse la tecla **R/SNOOZE** para que la alarma vuelva a activarse al cabo de 9 minutos. Para desactivar la alarma, pulse la tecla **MODE** /  y seleccione **Alarma off**.

Mensajes de voz

La posibilidad de recibir mensajes de voz debe habilitarse como servicio en la empresa de servicios telefónicos.

Si se han grabado mensajes de voz, aparece el símbolo  en la pantalla. Una vez escuchado el comunicado, el símbolo desaparece de la pantalla.

Rellamada en caso de ocupado

Nota: Esta función se puede ver influida por las características de servicio de su empresa de servicios de red.

1. Introduzca un número de teléfono y descuelgue el auricular o pulse la tecla .
2. Si la conexión comunica, pulse la tecla  y finalice la conexión.
3. En cuanto la persona llamada haya colgado, se anunciará la rellamada.
4. Descuelgue el auricular y se establecerá la conexión.

Nota: Si mientras tanto recibe otra llamada, la función de rellamada en caso de ocupado finaliza automáticamente.

Otras funciones

Filtro

Usted tiene la posibilidad de programar un filtro en su teléfono para desactivar la señalización mediante un tono del timbre en caso de llamadas entrantes durante un determinado período (comida, reunión importante, etc.).

1. Pulse la tecla **VIP**/I☒.
 2. En la pantalla aparece el mensaje **Filtro inicio**.
 3. Ajuste las horas con las teclas ▲/▼.
 4. Confirme la selección con la tecla **MENU**/◊.
 5. Ajuste los minutos con las teclas ▲/▼.
 6. Confirme la selección con la tecla **MENU**/◊.
 7. En la pantalla aparece el mensaje **Filtro parada**.
 8. Ajuste las horas con las teclas ▲/▼.
 9. Confirme la selección con la tecla **MENU**/◊.
 10. Ajuste los minutos con las teclas ▲/▼.
 11. Confirme la selección con la tecla **MENU**/◊.
- El filtro está programado para el período ajustado.
12. En la pantalla aparece el mensaje **FILTER**.
 13. Pulse la tecla **VIP**/I☒ para desactivar el filtro.

Características de filtro

Esta función le permite asignar una característica de filtro a los registros disponibles en el registro de llamadas.

1. Pulse la tecla ▲ o ▼ para abrir el registro de llamadas.
2. Seleccione con las teclas ▲/▼ un número de teléfono.
3. Pulse la tecla ☐/◊ o **MODE**/(☎).
4. En la pantalla aparece el mensaje **Norm Vip Rej Esc**.
5. Seleccione con las teclas ▲/▼ una característica.
6. Vuelva a pulsar la tecla ☐/◊ o **MODE**/(☎).

La característica seleccionada determina el comportamiento con el filtro conectado.

Nota: Los registros no asignados tienen la característica **Esc**.

Norm: Si el filtro está activado, se advierte de estas llamadas mediante 2 tonos. No se sobrescriben los registros si la memoria está llena.

Vip: Si el filtro está activado, se advierte de estas llamadas mediante 4 tonos. No se sobrescriben los registros si la memoria está llena.

Rej: Si el filtro está activado, no se advierte de estas llamadas. No se sobrescriben los registros si la memoria está llena.

Esc: Si el filtro está activado, no se advierte de estas llamadas. Se sobrescriben los registros si la memoria está llena.

Servicio en un teléfono supletorio

Los teléfonos supletorios pueden comportarse diferente a una conexión principal. En caso de cualquier anomalía o comportamiento erróneo, rogamos que se ponga en contacto con su empresa de servicios de red o con el distribuidor que le haya vendido su teléfono supletorio.

Los siguientes tiempos de flash se encuentran disponibles para su selección (ver la estructura del menú):

80 ms
100 ms
110 ms
200 ms
300 ms
400 ms
500 ms
600 ms
800 ms
1000 ms

Localización de fallos

Localización de fallos

Problema	Medida
La persona llamada le oye de forma muy débil o no le oye	• Comprobar el auricular y el cable espiral • Colocar el teléfono sobre una superficie limpia y estable en caso de hablar sin auricular
Pantalla tenue o apenas reconocible	• Comprobar el estado de carga de las pilas y su tapa en el compartimento de pilas • Aumentar el contraste del visor • Evitar los reflejos de luz en la pantalla
Ninguna identificación de llamada en la pantalla	• Comprobar el estado de carga de las pilas y su tapa en el compartimento de pilas • ¿Su empresa de servicios telefónicos ha habilitado el servicio para la transmisión de la identificación de la persona que llama?

Problema	Medida
Ninguna función	• Sacar la clavija de teléfono, retirar las pilas, interrumpir todas las líneas y volver a instalar el teléfono según lo descrito
No hay tono de llamada ni tono de marcación	• Comprobar el cable de conexión de teléfono • Comprobar el cable espiral del auricular • Comprobar la línea de marcación del teléfono o del teléfono suplitorio • Desconectar el filtro
Basta un tono de llamada para interrumpir la línea	• Comprobar la conexión del enchufe • Comprobar si en la misma línea paralela se han conectado otros aparatos y, si existen, retirarlos

Garantía

Estimado cliente,
nos alegramos de que se haya decidido por este aparato.
En caso de detectar cualquier defecto en su aparato, rogamos que se ponga en contacto con nuestra línea de asistencia telefónica.

Línea de asistencia telefónica para Alemania: 0180 5 012370
(0,14 €/minuto)

Línea de asistencia telefónica internacional: 00800 10022100

Modificaciones técnicas

Este manual de instrucciones es a título informativo. Su contenido no está incluido en el contrato de compraventa.

Todos los datos mencionados reflejan valores nominales. Dependiendo de las especificaciones propias de cada país, puede haber variaciones en lo relativo al equipamiento y a los dispositivos opcionales.

A

Agenda, 12

Alarma, 15

B

Borrar un registro de la agenda, 13

C

Cambiar el volumen para el altavoz, 10

Cambiar el volumen para el auricular, 10

Cambiar el volumen para el tono del timbre, 10

Características de filtro, 16

Características prestacionales, 4

Contenido del embalaje, 2

Contraste de pantalla, 8

D

Descripción del aparato, 5

E

Editar un registro en la agenda, 12

Elementos de manejo e indicaciones, 5

Estructura del menú, 7

Exclusión de responsabilidad, 1

F

Fecha y hora, 9

Filtro, 16

G

Garantía, 19

Guardar un registro en la agenda, 12

H

Hablar por teléfono, 10

I

Identificación de la llamada (CLIP), 14

Idioma de la guía de menú, 9

Instalación, 2

Instalación y conexión, 2

Instrucciones de seguridad importantes, 1

Introducción, 1

Introducir una pausa de marcación, 11

L

Lista de llamadas entrantes, 14

Llamada de bebé, 8

Llamada directa, 8

Localización de fallos, 18

M

Memoria de marcación abreviada, 12
Mensajes de voz, 15
Modificaciones técnicas, 19

N

Notas importantes, 3

O

Otros símbolos en la pantalla, 6

P

Pantalla, 6
Prefijo largo, 9
Prefijo local, 9

R

Realizar una llamada externa, 10
Recibir una llamada, 10
Registrar la duración de llamada, 11
Rellamada en caso de ocupado, 15
Repetición de llamada, 10
Retener una llamada, 10

S

Servicio en un teléfono supletorio, 17
Silenciar el micrófono, 11
Snooze, 15

T

Teclas de marcación abreviada, 13
Teclas de marcación directa, 13
Tiempo de flash, 8
Tono del timbre, 8

U

Uso previsto, 1
Utilizar la tecla R, 11



Konformitätserklärung/Declaration of Conformity

gemäß dem Gesetz über Funkanlagen und Telekommunikationseinrichtungen (FTEG) und der Richtlinie 1999/5/EG (R&TE) in accordance with the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 1999/5/EC (R&TE Directive)

Olympia Business Systems Vertriebsgesellschaft mbH

Hersteller / Verantwortliche Person // Manufacturer / responsible person

erklärt, dass das Produkt: declares that the product: Corded Telephone **4310**

☒ Telekommunikations(TK-)endeinrichtung
Telecommunications terminal equipment

Funkanlage
Radio equipment ☐

Cordless Telephone, DECT-standard, intended for the connection
to the public telephone network

Gerätekategorie
Equipment class ☐ 1 ☐ 2

Verwendungszweck
Intended purpose

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des § 3 und den übrigen einschlägigen Bestimmungen des FTEG (Artikel 3 der R&TE) entspricht.
complies with the essential requirements of § 3 and the other relevant provisions of the FTEG (Article 3 of the T&TE Directive), when used for its intended purpose.

Gesundheit und Sicherheit gemäß § 3 (1) 1. (Artikel 3 (1) a))
Health and safety requirements pursuant to § 3 (1) 1. (article 3 (1) a))
angewendete harmonisierte Normen: Harmonised standards applied:

Safety: EN 60950-1: 2006

Schutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit § 3 (1) 2, Artikel 3 (1) b))
Protection requirements concerning electromagnetic compatibility § 3(1)(2), Article 3(1)(b))
angewendete harmonisierte Normen: Harmonised standards applied:

EN 55022: 2006
EN 55024: 1998 + A2: 2003

Adresse: Address:

Olympia Business Systems GmbH
Weg zum Wasserwerk 10
48826 Haltingen
Germany

H. Pygall

Datum: Date: 04. May 2009

Unterschrift: Signature: Heinz Pygalla





Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas y de contenido.